



SUSANA MARTINEZ  
Governor

JOHN A. SANCHEZ  
Lt. Governor

NEW MEXICO  ENTERED  
ENVIRONMENT DEPARTMENT

*Hazardous Waste Bureau*

2905 Rodeo Park Drive East, Building 1  
Santa Fe, New Mexico 87505-6313  
Phone (505) 476-6000 Fax (505) 476-6030  
[www.env.nm.gov](http://www.env.nm.gov)



BUTCH TONGATE  
Cabinet Secretary

J. C. BORREGO  
Deputy Secretary

**PUBLIC NOTICE No. 17-05**

**NEW MEXICO ENVIRONMENT DEPARTMENT  
HAZARDOUS WASTE BUREAU  
SANTA FE, NEW MEXICO  
June 2017**

**NOTICE OF PUBLIC COMMENT PERIOD AND OPPORTUNITY TO REQUEST A  
PUBLIC HEARING ON A CLASS 3 PERMIT MODIFICATION FOR  
WESTERN REFINING SOUTHWEST INC., GALLUP REFINERY  
EPA ID NUMBER: NMD000333211**

The New Mexico Environment Department (NMED) intends to issue a Class 3 Permit Modification for the Hazardous Waste Permit for Post-Closure Care (Permit) for Western Refining Southwest, Inc. Gallup Refinery (WRG, or the Facility). The Permit was originally issued in October 2013. The Permit requires the Facility to conduct post-closure care at a hazardous waste management unit, Land Treatment Unit, and to perform corrective action at solid waste management units (SWMUs) and areas of concern (AOCs) in accordance with the New Mexico's Hazardous Waste Act (HWA) and its associated regulations. The NMED is charged with ensuring that WRG's hazardous waste operations are managed in a manner that is protective of human health and the environment.

WRG is located in McKinley County, New Mexico approximately 17 miles east of Gallup, New Mexico Interstate 40 (I-40) Exit 39, Jamestown, New Mexico. The Facility occupies approximately 810 acres. The Facility is an operating refinery owned by Western Refining Southwest, Inc. (the Permittee) and has been in operation since the 1950s. The crude oil processing capacity of the Facility is approximately 25,000 barrels per day. The current and historic operation of the Facility is processing crude oil into final products which include propane, butane, naphtha, gasoline, diesel, asphalt, and residual fuels.

WRG is located at the following mailing address: Gallup Refinery, 92 Giant Crossing Road, Gallup, NM 87301. The Applicant's primary contact for this action is: Mr. Bill Bailey at the same mailing address.

The Facility generates wastes that are regulated under the federal Resource Conservation and Recovery Act (RCRA), the New Mexico Hazardous Waste Act (Chapter 74, Article 4 NMSA 1978, or the HWA), and its implementing regulations (Title 20 Chapter 4 NMAC).

The Department also announces the availability of a Fact Sheet providing the basis for the proposed action on the Class 3 Permit Modification and the significant factual and regulatory issues considered. The Fact Sheet explains the basis for the modifications to the permit conditions, including applicable statutory and regulatory support.

## **PUBLIC REVIEW OF THE DRAFT PERMIT**

The Administrative Record for this proposed action consists of the permit modification request, the draft Permit, this Public Notice, the Fact Sheet, and other supporting documentation the Department relied on to develop the draft permit. The Administrative Record may be reviewed, with prior appointment, at the following location during the public comment period.

NMED - Hazardous Waste Bureau  
2905 Rodeo Park Drive East, Building 1  
Santa Fe, New Mexico 87505-6313  
Phone: (505) 476-6000  
*Monday – Friday: 8:00 a.m. to 5:00 p.m.*  
Contact: *Pam Allen*

A copy of the draft Permit, this Public Notice, and the Fact Sheet are also available on the Department's website at: <https://www.env.nm.gov/HWB/giantperm.html>. To obtain a copy of the Administrative Record or a portion thereof, please contact Ms. Pam Allen at (505) 476-6000, or at address given above. The Department will provide copies, or portions thereof, of the Administrative Record at a cost to the requestor.

The Department issues this public notice on June 23, 2017, to announce the beginning of a 60-day comment period that will end at **5:00 p.m. MDT, August 22, 2017**. Any person who wishes to comment on the revised draft Permit or request a public hearing should submit written or electronic mail (e-mail) comments with the commenter's name and physical address to the address below. Only comments and/or requests received before **5:00 p.m. MDT on August 22, 2017** will be considered.

Mr. John Kieling  
Hazardous Waste Bureau - New Mexico Environment Department  
2905 Rodeo Park Drive East, Building 1  
Santa Fe, New Mexico 87505-6313  
Phone: (505) 476-6000  
E-mail: [john.kieling@state.nm.us](mailto:john.kieling@state.nm.us)  
Ref: WRG Permit

Written comments must be based on reasonably available information and include, to the extent practicable, all referenced factual materials. Documents in the administrative record need not be re-submitted if expressly referenced by the commenter. Requests for a public hearing must provide: (1) a clear and concise factual statement of the nature and scope of the interest of the person requesting the hearing; (2) the name and physical address of all persons whom the requestor represents; (3) a statement of any objections to the draft Permit, including specific references to any conditions; and (4) a statement of the issues which the commenter proposes to raise for consideration at the hearing. The Department will provide a thirty day notice of a public hearing, if one is scheduled.

The Department must ensure that the draft Permit is consistent with the New Mexico Hazardous Waste Management Regulations. All written comments submitted will be considered in formulating a decision on issuance of a final permit and may cause the revised draft Permit to be modified. The Department will respond in writing to all public comments. This response will specify which provisions, if any, of the draft Permit have been changed in the final permit and the reasons for the changes. All persons presenting written comments or who requested notification in writing will be notified of the decision by mail. These responses will also be posted on the Department's website.

After consideration of all the written public comments received the Secretary of the Department or his designee will make the final decision on this draft Permit. The decision will be publicly available, and shall be included in a notification to the Applicants by certified mail. The Secretary's decision shall constitute a final agency decision and may be appealed as provided by the HWA.

### **ARRANGEMENTS FOR PERSONS WITH DISABILITIES**

Any person with a disability and requiring assistance or auxiliary aid to participate in this process should contact Mr. Vincent Velarde, NMED, Room S-4303, P.O. Box 5469, 1190 St. Francis Drive, Santa Fe, New Mexico, 87502-6110, TDD or TDY users please access Mr. Velarde's number via the New Mexico Relay Network at 1-800-659-8331.

### **NONDISCRIMINATION STATEMENT**

NMED does not discriminate on the basis of race, color, national origin, disability, age or sex in the administration of its programs or activities, as required by applicable laws and regulations. NMED is responsible for coordination of compliance efforts and receipt of inquiries concerning non-discrimination requirements implemented by 40 C.F.R. Part 7, including Title VI of the Civil Rights Act of 1964, as amended; Section 504 of the Rehabilitation Act of 1973; the Age Discrimination Act of 1975, Title IX of the Education Amendments of 1972, and Section 13 of the Federal Water Pollution Control Act Amendments of 1972. If you have any questions about this notice or any of NMED's non-discrimination programs, policies or procedures, you may contact:

Kristine Pintado, Non-Discrimination Coordinator  
New Mexico Environment Department  
1190 St. Francis Dr., Suite N4050  
P.O. Box 5469  
Santa Fe, NM 87502  
(505) 827-2855  
nd.coordinator@state.nm.us

If you believe that you have been discriminated against with respect to a NMED program or activity, you may contact the Non-Discrimination Coordinator identified above or visit our website at <https://www.env.nm.gov/non-employee-discrimination-complaint-page/> to learn how and where to file a complaint of discrimination.



SUSANA MARTINEZ  
Gobernadora

JOHN A. SANCHEZ  
Vicegobernador

**DEPARTAMENTO DEL MEDIO AMBIENTE  
DE NUEVO MÉXICO**

***Oficina de Residuos Peligrosos***

**2905 Rodeo Park Drive East, Building 1  
Santa Fe, New Mexico 87505-6313  
Teléfono (505) 476-6000 Fax (505) 476-6030  
www.env.nm.gov**



BUTCH TONGATE  
Secretario de Gabinete

J. C. BORREGO  
Secretario Adjunto

**AVISO PÚBLICO NÚM. 17-05**

**DEPARTAMENTO DEL MEDIO AMBIENTE DE NUEVO MÉXICO  
OFICINA DE RESIDUOS PELIGROSOS  
SANTA FE, NUEVO MÉXICO  
Junio de 2017**

**AVISO DEL PERÍODO PARA PRESENTAR COMENTARIOS DEL PÚBLICO Y DE LA  
OPORTUNIDAD DE SOLICITAR UNA AUDIENCIA PÚBLICA RELATIVA A LA  
MODIFICACIÓN CLASE 3 DEL PERMISO PARA  
LA REFINERÍA GALLUP DE WESTERN REFINING SOUTHWEST INC.  
NÚMERO DE IDENTIFICACIÓN EPA: NMD000333211**

El Departamento del Medio Ambiente de Nuevo México (NMED por su sigla en inglés) tiene la intención de emitir una Modificación Clase 3 del Permiso para Residuos Peligrosos para el Cuidado Posterior al Cierre (Permiso) para la Refinería Gallup de Western Refining Southwest, Inc. (WRG o la Planta). El Permiso fue originalmente emitido en octubre de 2013. El Permiso exige que la Planta realice cuidados posteriores al cierre en una unidad de manejo de residuos peligrosos, Unidad de Tratamiento de Terreno, y que lleve a cabo una acción correctiva en las unidades de manejo de residuos sólidos (SWMU) y en áreas de preocupación (AOC) conforme a la Ley de Nuevo México para Residuos Peligrosos (HWA) y sus reglamentos correspondientes. El NMED debe garantizar que las operaciones con residuos peligrosos de WRG se lleven a cabo de manera que protejan la salud humana y el medio ambiente.

WRG está ubicada en el condado de McKinley, Nuevo México, aproximadamente 17 millas al este de Gallup, Salida 39 de la Carretera Interestatal 40 (I-40), Jamestown, Nuevo México. La Planta ocupa aproximadamente 810 acres. La Planta es una refinería en funcionamiento propiedad de Western Refining Southwest, Inc. (el Permisionario) y ha estado funcionando desde la década de 1950. La capacidad de procesamiento de petróleo crudo de la Planta es de aproximadamente 25,000 barriles por día. La función actual e histórica de la Planta es el procesamiento de petróleo crudo en productos finales, que incluyen propano, butano, nafta, gasolina, diésel, asfalto y combustibles residuales.

WRG tiene la siguiente dirección postal: Gallup Refinery, 92 Giant Crossing Road, Gallup, NM 87301. La principal información de contacto del Solicitante para esta acción es la siguiente: Señor Bill Bailey en la misma dirección postal.

La Planta genera residuos regulados por la Ley Federal de Conservación y Recuperación de Recursos (RCRA), la Ley de Nuevo México para Residuos Peligrosos (Capítulo 74, Artículo 4 NMSA 1978 o HWA) y sus reglamentos de implementación (Título 20 Capítulo 4 NMAC).

El Departamento también anuncia que dispone de una Hoja de Datos que proporciona el fundamento de la acción propuesta para la Modificación Clase 3 del Permiso y las cuestiones importantes de carácter

fáctico y reglamentario que se tuvieron en consideración. La Hoja de Datos explica el fundamento para las modificaciones de las condiciones del permiso, incluso las correspondientes bases jurídicas y reglamentarias.

## **REVISIÓN PÚBLICA DEL PROYECTO DE PERMISO**

El Registro Administrativo para esta acción propuesta consta de la solicitud de modificación del permiso, el proyecto de Permiso, este Aviso Público, la Hoja de Datos y demás documentación de apoyo en que el Departamento se basó para desarrollar el proyecto de permiso. Los interesados podrán revisar el Registro Administrativo, con cita previa, en las siguientes direcciones, durante el período establecido para comentarios del público.

NMED - Hazardous Waste Bureau  
2905 Rodeo Park Drive East, Building 1  
Santa Fe, New Mexico 87505-6313  
Teléfono: (505) 476-6000  
*Lunes a viernes: 8:00 a.m. a 5:00 p.m.*  
Contacto: *Pam Allen*

También se puede obtener una copia del proyecto de Permiso, de este Aviso Público y de la Hoja de Datos en el sitio web del Departamento en <https://www.env.nm.gov/HWB/giantperm.html>. Quienes deseen una copia del Registro Administrativo o de una porción del mismo, deberán comunicarse con la Srta. Pam Allen al (505) 476-6000 o en la dirección antes mencionada. El Departamento proporcionará copias del Registro Administrativo, o porciones del mismo, mediante el pago de una tarifa, para quien lo solicite.

El Departamento emite este aviso público el 23 de junio de 2017 para anunciar el comienzo del período de 60 días para presentar comentarios, que finalizará a las **5:00 de la tarde del 22 de agosto de 2017**. Quienes deseen comentar sobre el proyecto de Permiso revisado o solicitar una audiencia pública deberán enviar sus comentarios escritos por correo o mediante un mensaje electrónico (e-mail) con el nombre y la dirección física del autor de los comentarios a la dirección que aparece más abajo. Se considerarán solamente los comentarios y las solicitudes que se reciban antes de las **5:00 de la tarde del 22 de agosto de 2017**.

Mr. John Kieling  
Hazardous Waste Bureau - New Mexico Environment Department  
2905 Rodeo Park Drive East, Building 1  
Santa Fe, New Mexico 87505-6313  
Teléfono: (505) 476-6000  
Correo electrónico: [john.kieling@state.nm.us](mailto:john.kieling@state.nm.us)  
Ref: WRG Permit

Los comentarios escritos deben basarse en la información razonablemente disponible e incluir, en la medida de lo posible, todos los materiales fácticos a los que se haga referencia. No es necesario volver a presentar documentos que se encuentren en el registro administrativo si el autor de los comentarios hace expresamente referencia a los mismos. Las solicitudes de audiencia pública deberán incluir: (1) una declaración fáctica clara y concisa de la naturaleza y alcance del interés de la persona que solicita la audiencia; (2) el nombre y la dirección física de todas las personas a quienes representa el solicitante; (3) una declaración de todas las objeciones al proyecto de Permiso, incluso referencias específicas a cualquiera de las condiciones; y (4) una declaración de los asuntos que el autor de los comentarios propone plantear para su consideración en la audiencia. El Departamento proporcionará un aviso de audiencia pública treinta días antes de la audiencia, si fuera programada.

El Departamento debe garantizar que el proyecto de permiso sea congruente con el Reglamento de Nuevo México para el Manejo de Residuos Peligrosos. Se considerarán todos los comentarios recibidos por escrito para tomar una decisión sobre la emisión de un permiso final, o esto podría resultar en la revisión del proyecto de Permiso para su modificación. El Departamento responderá por escrito a todos los comentarios recibidos del público. Esa respuesta especificará qué disposiciones, de haber alguna, del proyecto de Permiso se han cambiado en el permiso final y los motivos para hacer esos cambios. Todos aquellos que presenten comentarios escritos o que hayan solicitado notificación por escrito serán notificados por correo sobre la decisión. Estas respuestas también serán publicadas en el sitio web del Departamento.

Luego de considerar todos los comentarios públicos recibidos por escrito, el Secretario del Departamento o su designado tomará la decisión final sobre este proyecto de Permiso. La decisión estará disponible públicamente y se incluirá en una notificación que se enviará a los Solicitantes por correo certificado. La decisión del Secretario constituirá la decisión final del departamento y podrá apelarse conforme a la ley HWA.

### **ADAPTACIONES PARA PERSONAS CON DISCAPACIDADES**

Aquellas personas con discapacidades y que necesiten asistencia o ayuda auxiliar para participar en este proceso deberán comunicarse con el señor Vincent Velarde, NMED, Room S-4303, P.O. Box 5469, 1190 St. Francis Drive, Santa Fe, New Mexico, 87502-6110. Los usuarios de TDD y TDY podrán acceder al número del señor Velarde por medio de New Mexico Relay Network llamando al 1-800-659-8331.

### **DECLARACIÓN DE NO DISCRIMINACIÓN**

El NMED no discrimina por motivos de raza, color, origen nacional, discapacidad, edad o sexo en la administración de sus programas o actividades conforme a las leyes y a los reglamentos correspondientes. El NMED es responsable de la coordinación de esfuerzos para el cumplimiento de las reglas y la recepción de indagaciones relativas a los requisitos de no discriminación implementados por 40 CFR Parte 7, que incluye el Título VI de la Ley de Derechos Civiles de 1964, como fuera enmendado; la Sección 504 de la Ley de Rehabilitación de 1973; la Ley de Discriminación por Edad de 1975; el Título IX de las Enmiendas de Educación de 1972; y la Sección 13 de las Enmiendas a la Ley Federal de Control de la Contaminación del Agua de 1972. Si tiene preguntas sobre este aviso o sobre cualquier programa, norma o procedimiento de no discriminación del NMED, puede comunicarse con la Coordinadora de No Discriminación:

Kristine Pintado, Non-Discrimination Coordinator  
New Mexico Environment Department  
1190 St. Francis Dr., Suite N4050  
P.O. Box 5469  
Santa Fe, NM 87502  
(505) 827-2855  
nd.coordinator@state.nm.us

Si piensa que ha sido discriminado con respecto a un programa o actividad del NMED, puede comunicarse con la Coordinadora de No Discriminación antes indicada o visitar nuestro sitio web en <https://www.env.nm.gov/non-employee-discrimination-complaint-page/> para saber cómo y dónde presentar una queja por discriminación.

YOOTO  
KÉYAH BIKÁÁGÓO BIK'I'ADEST'ÍÍJÍ  
BI'OONISH

Bá'át'é'hólóonígíí Bááhádzidii Bi'oonish  
2905 Rodeo Park Drive East Building 1  
Santa Fe, New Mexico 87505-6313  
Phone (505) 476-6000 Fax (505) 476- 6030

[www.env.nm.gov](http://www.env.nm.gov)

T'ÁÁ' ALTSOH YINIIH DOO TSOSTS'ID TS'ÁADAH NÁZBAS ASHDLA'

YOOTO HAHODZOH  
KÉYAH BIKÁÁ'GÓO BIK'I'ADÉÉS TS'ÍÍ' BI'OONISH  
BÁ'ÁTE' HÓLÓONII BÁDAHADZIDII BI'OONISH  
YOOTO HAHODZOH  
Ya'iishjáashchilí 2017

TÁÁ' ALTSOHNÍ YINIIH DOO NIHÁ'ASHJA'IILAA NA'NÍZHOOZHÍ BÍIGHAGI  
WESTERN REFINING SOUTHWEST INC., AK'AH LIZHINÍ HAALEĒ BI'OONISHGI BI  
NAALTSOS CLASS 3 PERMIT BÁ NÁK'ÁÁS BAA HADOHDZIH DOO BINIYÉ'  
ÍÍSTS'ÁÁ' NIDOH ÁĒ BEE ÁHÓÓT'I'.

BEE BÍ DIIDLID: EPA ID: NMD000333211

Yootó Kéyah Bik'i'adéést'íí' Bi'oonish dóo (NMED) Western Refining Southwest, Inc. Na'nízhóozhí Ak'ah Lizhini HaaleĒ Óonishíjí Class 3 Permit Naaltsos nás k'áágo baa ní dooltsos niidzin Bá'át'e' Hólóonii Báadahádzidii Naaltsos bik'ehgo altsó naanish ásdíigo kéyah bikáá'gi hash t'ééhálnéehgi, nee'nijí' bik'i'adéést'íí' doo gi biniyé. Ghaájí' naakidi dimíil yázhí dóo bi'aan táá'ts'áadah yihaah dáá' áltseédi naaltsos bik'ehgo naanish haalwod. Díí Naaltsos - Permit ts'ídá yeeh hasá níléíi naanish ásdíí'di t'áadóolé'é bá'át'e' hólóonii báadahádzidii bá ná hazáago' ádaalyaa nt'éégóó, inda kéyah t'áadóolé'é báadahádzidii názkáago chidáo'íih nt'éégóó, ts'íilzéíi nahgóó kódaalíi góó da baa'át'ího doot'ííigo hasht'ééda hodoolnííł. Inda háágóoshíí t'ó baahast'i'go da nahazáagóó da, Yootó Hahoodzoh Bá'át'e' Hólóonii Báadahádzidii Bi beehazáanii dóó' áájí beenahazáanii bik'ehgo' be'el íigo bee nida'doonish. Yootó Kéyah Bik'i'adéést'íí' Bi'oonish dóo (NMED) éíi áyisíi áájí naanish bee nahazáanii baah niilyá Western Refining Southwest, Inc. kwii ak'ah lizhini hajilehígíi t'áa baa' ayohoolningo dabi tahgo shíí' ak'ah halelgo bee bini da' anish dóo t'áadóolé'é baahasti'ii da chidao'íidígíi dóo bídahidéélnáa'ii da' altsóh hasht'ééh doolnííł háálá bila'ashdla'ii dóo ni'bikáá'góó hináanii bits'ah baa has t'i' ígi biniinaa.

Western Refinery Southwest, Inc. Na'nízhoozhí Ak'ah Lizhini HaaleĒ éi McKinley alts'i hahoodzohígíi Yootó Hahoodzoh bíi' bíł hazá ts'ídá tsosts'id ts'áadah tsin sitá ha'a'ahjí' go Na'nízhoozhí kin shijaa' dóo áyisíi atxiin siláhígíi (I-40) binaashiigi tádiin dóo bi'aan náhát'éíi atiin bits'á'atxiin Jamestown bíł hazáájí'. Ak'ah Lizhini ha'eleĒ bíł hazánígíi' éi tseebiidi neeznádiin dóo bi'aan neezná azáq bíł haadzoh. Kwii ak'ah lizhini haaleĒ áyisíi Naaltsos bik'ehgo da'iniíshígíi' éi Western Refining Southwest, Inc., bí náhát'éi ts'áadah dóo bi'aan náhát'édiin dóo bi'aan náhát'éi yihaah dáá' naanish yilwoł. Ts'ídá naadiin táá'di dimiil yázhí

tóshjeeh bee ak'ah tizhini hanalółgo háánídahgo' áná'át'ááh. K'ad dóo nahdée' ak'ah tizhini haaleetgo kwii da'iniishgo dikwiishji' ałaa' át'éeego ak'ah dóo nılch'i hikóni ılı dóo atiın bikáá' bee daadleeshi da; propane, butane, naptha, gasoline, diesel, dóo koji' residual fuels ádaat'ei' ılı.

Western Refining Southwest, Inc., éii koji' naaltsos baa nináhajeego bééhózin: Gallup Refinery, 92 Giant Crossing Road, Gallup, NM 87301. Naaltsos baa náłtsosigi Mr. Bill Bailey dó t'áá'ájji' naaltsos náyiiláahgo bééhózin.

Kwii da'iniishgi' ts'iilzéii doo bádáhádzidigi Kináhagai Bibee Hazáanii Resources Conservation dóo Recovery (RCRA) wolyéo dóo t'áá Yootó dóo Hazardous Waste Beeháanii (Chapter 74, Article 4 NMS 1978, ında HWA) dóo koji' Bee házáanii 'ájji bił ahída déet'i'igi (Title 20 Chapter 4 NMAC) bee bik'i'adéest'iji'.

Yootó Kéyah Bik'i'adéest'iji' Bi'oonish dóo ałdó' Naaltsos bee' éedahózinigi Fact Sheet wolyé éii dii kwii da'iniishgi naaltsos násk'ájzgo – Class 4 Permit modification baa nidoaltsos ha'ninigi da'iniishgi t'áá'ániigo bił hazánigi dóo bee nahazáanii bídadéet'i'gi dínooliit góo ałhani bi'i'ih kalgo yaahalne'. Fact Sheet hígii áyisii dii Permit násk'ájzgo da'iniishji' t'áá' áyisii biniinaa baa nál tsosigi dóo bee nahazáanii yéego bił ahídadéet'i'ii yaahalne'.

## T'ÁÁ' AITSOHNÍ PERMIT NAALTSOS AITSE HÁÁ NA'IGÍÍ NÍ DÍ NOOLÍŁGI

Naaltsos ni'doonishgi bee' ałgha' deet'ánigi dóo kwii naaltsos násk'ázigi permit wóokeedigi bił ałhidaast'ó' éi ałse Permit háá na'igi, Fact sheet – naaltsos aanaltsosgi béé hózinii yaahalne'igi, dóo koji' ılı'ida bił ahídadéet'i' danilini dó' bést'ó dii naaltsos násk'ájzgo ałse haalna'igi. Naaltsos ni'doonishgi bee' ałgha' deet'ánigi shii dínooliitgo' bee nihá'ahóót'i' t'áá nihá'asdzhgo, kwii nahazánigóo baa hadahohdzihgo bá da hoo'a'go. Kóó bikáá':

NMED – Hazardous Waste Bureau  
2905 Rodeo Park Drive East, Building 1  
Santa Fe, New Mexico 87505-6313  
Phone: (505) 476-6000

*Monday – Friday: 8:00 a.m. to 5:00 p.m.*

*Damóó Biskáni – Nda'iiniish: Tseebiidi' abini – Ashdla'diji'*

Contact: Pam Allen

Naaltsos Permit ałse háá na'igi béé'elyaago, T'áá' ałsohni Yiniih doo Biká'igi, dóo Fact sheet – naaltsos 'aanál tsosgi béé hóziniigo yaa halne'igi, éii Yootó Kéyah Bik'i'adéest'iji' Bi'oonish dóo béesh nitsékees wolyéhigi bił dii bikáá' kwii: <https://www.env.nm.gov/HWB/giantperm.htm> Dii naaltsos béé'ée dahó ziniigi ılı' shá béé doolnit nínizin go' éii t'áá shóódi Ms. Pam Allen bich'i' béesh bee hólne' (505) 476-6000, doodago' éii wódahdi naaltsos nináhá jeeh biká'igi bich'i' á'diiliił. Yootó Kéyah Bik'i'adéest'iji' Bi'oonish dóo' ałdó' Naaltsos ni'doonishgi bee' ałgha' deet'ánigi nábéé' doo níł bidéé náago.

Yootó Kéyah Bik'i'adéest'iji' Bi'oonish dóo' dii T'áá' ałsohni Yiniih doo naaltsos biká'igi Ya'iishjáashchili naadiin táá' yolkałgo, naakidi dimiil yázhí dóo bi' aan tsosts'id ts'áada yihaah ákóó' nihitahgóó' yaa halne' kóyiilaa hástadiin jiji' baa hada'iidzih doo biniyé, éii Bine' an t'áá ts'osí naadiin naaki yolkaálji' ashdla'di 'oolkiłgo bee'e' doo' ał. T'áá haishi dii kwe'é Naaltsos Permit ałse háá na'igi łahgo baa hadeesdzh nohsinigi doodago baa' ałah a dooleetgo da



yínóhkeedgo éí naaltsos bikáá'go bee yídohkił doodago da éí béesh nitsékeesí da bii'jì' saad hadidooh líłgo yídohkił, nihi zhi' dóó ts'ídá nihighan si'ánijì' dó' bikáá' ádohlił dóó kóq naaltsos nináhájeeh wóyahgo biká'ijì' ádohlił. T'áadoo Bine' ant'áants'osí naadiin naaki yolkáłgo naaki di dimíł yázhí dóó bi'aan tsosts'id ts'áada yihaah ashda'di 'oolkiłjì' t'áa bich'ì' yah áhniídeéhígíí éí t'éiyá 'ihlìjì doo.

Kojì' naaltsos hadidołił:

Mr. John Kieling  
Hazardous Waste Bureau – New Mexico Environment Department  
2905 Rodeo Park Drive East, Building 1  
Santa Fe, New Mexico 87505-6313  
Phone: (505) 476-6000  
E-mail: [johnkieling@state.nm.gov](mailto:johnkieling@state.nm.gov)  
Ref: WRG Permit

Saad bee hanidziihígíí' éí binajì' éédahózinii –factual materials bee hadét'éego bee baahodíłnih. Naaltsos ni'doonishgi dóó bini' doonishii bee'afgha'deet'ánigíí bii'di dabiká'ígíí' éí t'ó 'áadi bii' yisdzohígíí 'áh dishni t'ó kót'áo' bee béé hózingo' alyaago. Díí Naaltsos –Permit aanáłtsosígí baa' álah adoolél go yínóhkeego' éí kwii bi'dołił: (1) Ts'ídá nizhónigo áłts'ísigo bik'izh dootjìhígí' át'áo bee ha'oodziihgo biniyé' álah adooléelgi baa ho dołnih; (2) T'áa' ánółtsoh álah aleeh yínóoh keedígíí nihízhì' dóó ts'ídá nihighan si'ánigí – physical address baa hodołnih ; (3) áłts'ísigo biniinaanii baa haadzihígí' ádohlił, dóó ts'ídá hait'éego' éí nihi'diiláago' dóó áhókałgo' ááhdołni; (4) Díí nihi' diiláhígíí' hait'éego' adoolnił nohsingo' ááh dołniigo biniyé 'alah aleeh yínóhkeed. Yootó Kéyah Bik'i'adéést'íí' Bi'oonish dóó' shíí tádiin jì jì' t'áa'altsohni yiniihgo' íidoolił, t'áa'anii baa'alah adooléel hoidoo' niid go.

Yootó Kéyah Bik'i'adéést'íí' Bi'oonish dóó' díí Naaltsos –Permit aanáł tsosígí t'áa' altsohji' Yootó Bá'áte' Hóloónii Báadahadziidii Bi'oonishji bi bee hazáanii beel t'éego bik'ehgóó' ályaago' áyosin doo. Hada'iisdzi'ígíí t'áa' altsoh yaah aníidee'go dóó néelji'go lah dóó' nahat'á yíka'adoolwoł dii Naaltsos –Permit aanáł tsosígí, índa Naaltsos –Permit daats'í hada'isdz'ígíí binajì' ní náána k'áas dóó. Yootó Kéyah Bik'i'adéést'íí' Bi'oonish dóó' hada'iisdzi'ígíí 'altsoh nát'áá' yich'i' háádoodzih. Binajì' bééhózin doo ts'ídá haa'ígí haadzi'ígíí Naaltsos – Permit bil a hídeét'i' doogo lahgo daats'í' ályaa dóó biniinaago lahgo' ályaaagi dó' yaa halne' doo. T'áa' altsoh ní naaltsos bikáá'jì haadzi'ígíí 'aldó' bich'i' naaltsos nát'áá' ánida' doolnił. Índa Yootó Kéyah Bik'i'adéést'íí' Bi'oonish dóó'ná't'áá' háa' oodzi'ígíí' áldó't'áa' béesh nitsékésí bii' bikáá' go' adoolnił.

Hada'ishdzi'ígíí altsoh danéelji'go éí Yootó Kéyah Bik'i'adéést'íí' Bi'oonish dóó' Binanit'á'í – Secretary of Department yił nidaalnishígíí Naaltsos –Permit aanáł tsosígí Bii yee nihoo'aah doo, lá daats'í dooda daats'í' íiléeh doo. T'áa' akóq nihitahgóó bee nihoo't'á' nígíí baa náhodoonih áldó' dóó díí naaltsos níjokeedígíí dó' naaltsos bik'ih ni'it'áq hach'i' adoolnił. Áko Yootó Kéyah Bik'i'adéést'íí' Bi'oonish dóó' Binanit'á'í yił nidaalnishígíí Naaltsos –Permit aanáł tsosígí yee nihoo'aah áájì' ilíjì dooleel. Nát'áá' háádooltsosgi' éíí HWA beehazáanii t'éí bik'ehgo dooleel.

## HAASHT'EHODINÉÉH BILA'ASHDLA'II BICH'I' ANÍDAHWÍIT'ÉEHII BÁ.

T'áá hashíí Bila'ashdla'ii Bits'íis Bee bich'i' anáhóót'i'go shí' atah shi dooneł nizingo'dóó' ákót'éhígí biniinaa biká'ána'áwo'go doodago' t'áadoole'é ats'íis baąh ninádaa'niłgo bee biká'ána'áwo'go Vincent Valarde bił ałhił hódíilniih, NMED, Room S ---4303, P.O. Box 5469, 1190 St. Francis Drive, Santa Fe, New Mexico, 87505—6110, TDD or TZDY chołínígíí Mr. Valarde bich'i' béesh bee hodołnih 1-800-659-3551.

## DOO 'OOCH'IID BIł NÍT'I' DA

Yootó Kéyah Bik'i'adéést'íí' Bi'oonish dóó'éi doo'otłch'íin da, áłtah dine'é, áłtah ádt'éíí, kéyah nízaadéé' da yigháálgo, bits'íis da bee'bił anáhóót'i'go da, dóó naatxih dóó asdzáán dóó hastxih da niłłigo doo yołch'íin da koji' oonishígíí, t'áá bee hazáanii bich'áąh nidii'áh. Yootó Kéyah Bik'i'adéést'íí' Bi'oonish dóó' baąh silá 'bee hazáanii – 40 C.F.R. Tsosts'id gi haadzohígíí dóó Title VI díí Civil Rights Act 1964, dóó náskázígíí Section 504 Rehabilitation 1973 dáą' dóó Age Discrimination Act 1975 dáą', Title IX Education Amendments 1972 daa' ályaa, binaji' ooch'íid ályaaago baa'át'i' doot'itłgi baa hóne'go' éi t'áá' é'élinígí' át'áo' íidoolííł. Bina'idíłkidgo dóó koji' Yootó Kéyah Bik'i'adéést'íí' Bi'oonish dóó' áájí yaa'ááhályanígíí da kóó hóyagóó bizhi' dóó bee' ééhózinígíí bich'i' hodiilnih:

Kristine Pintado, Non-Discrimination Coordinator  
New Mexico Environment Department  
1190 St. Francis Dr., Suite N4050  
P.O. Box 5469  
Santa Fe, NM 87502  
(505) 827-2855  
[Nd.coordinator@state.nm.us](mailto:Nd.coordinator@state.nm.us)

Yootó Kéyah Bik'i'adéést'íí' Bi'oonish dóó' óoch'íid bee ni'dish dlash níningo' éi' áájí yi nidaalnishígíí yówahgo bizhi' dabiká'ígíí bich'i' naaltsos ádíilííł dóó koji' béesh nitsékeesí bii'ji' da <https://www.env.nm.gov/nonemployeeodiscriminationcomplaintsopage/> áadóó 'áájí hazhó'ó 'á'díilííłgi niłch'ih hodoo' áál.

Pamela Allen  
NMED - HWB  
2905 Rodeo Park Dr. East, Bldg 1  
Santa Fe, NM 87505